

NL Het Utrechts Archief, Kapittel van Sint Pieter, toegang 220 inventarisnummer 236, gedateerd 1243.

<U>niversis Christi fidelibus tam presentibus quam futuris ego Nicolaus dominus de Putten eternam in Domino salutem
<In>notescat universitati vestre quod **ego** constitutus apud Dhurdrecht in presentia Theoderici de Minninghem qui
<iudex> erat a Wilhelmo comite Hollandie in Suthollandia constitutus, presentibus Gerardo sculteto, schabinis et oppidanis in
<Dhur>drecht ac illis qui vocantur hemrader et militibus aliisque quampluribus, a domino Lubberto, canonico Beati Petri in
5 <Traie>cto, <vero nuncio> per litteras capituli ad hoc destinato, **terram** apud Almesvotum sitam, que ad dictum capitulum pertinebat, cum <a>ggeribus, dampnis <et> utilitatibus que inde ratione dicte terre in posterum poterunt provenire, **recepti** in meam et heredum meorum proprietat ad ea omnia que dicte terre et aggeribus ei attinentibus pertinent observanda et procuranda me et [m]eos heredes in perpetuum obligando, **sive** decimam apud Almesvotum, quam a dicta ecclesia in pactum teneo, me vel meos heredes **contingat** in posterum resignare, demereri aut eam ad prefatam ecclesiam devolvi liberam et absolutam.
10 Sed quoniam eadem receptio minus sufficiens ibidem fuit per sententiam iudicata, nisi apud Almesvotum, ubi eadem terra sita est, coram eiusdem loci iudice, schabinis et illis qui dicuntur hemrader, denuo fieret et innovaretur a prefato Lubberto, dicti capituli vero nuntio, memoratam terram coram Scymanno iudice, schabinis de Almesvotum necnon illis, qui dicuntur hemrader, suscepi secundo apud Almesvotum in meam et heredum meorum cum omnibus predictis conditionibus proprietatem. Et ut premissa omnia rata maneant et sepedictum Sancti Petri capitulum a quovis hominum sine dampno maneat et nequeat molestari,
15 presentem <cedu>lam eidem capitulo porrexi sigilli mei munimine consignatam. Acta sunt hec primitus apud Dhurdrecht, secundario autem apud Almesvotum anno Domini M CC XL tercio, primitus presentibus Wilhelmo de Strenen, Wilhelmo de Windelsnesse, Waltero de Wale, Brunone de Riden, Daniele de Merwede, Engelberto de Swindrecht et Gisilberto Nigro, militibus, Petro extra Werdhe, Gerardo sculteto de Slidrecht, Waltero de Wale filio Everwachker, Henrico de Orde, Gerardo de Grave, Cristiano et Sivardo de Tyzelskerke, Henrico filio Gele, Henrico filio Everwe, Wulbrando, Godeschalco et aliis quampluribus burgensibus de Dhurdrecht; secundario autem
20 apud Almesvotum presentibus Garcilio milite, Hugone Buie, Waltero Wise, Henrico filio Garcilii militis, Wilhelmo de Vere, Heriman-
<no> Bullin et Gerardo sacerdote et fere tota parrochia de Almesvotum.

Aan allen die in Christus geloven, zowel die nu leven als die er zullen zijn, wens ik Nikolaas van Putten eeuwige heil toe in de Heer.

Het moet jullie allen bekend worden dat ik te Dordrecht ben verschenen voor Dirk van Minninghem, die in Zuid-Holland als rechter was aangesteld door Willem, graaf van Holland, in de aanwezigheid van de schout Gerard, de schepenen en de burgers te

Dordrecht en van hen die 'hemrader' genoemd worden en ridders en van ridders en zeer veel anderen en van de heer Lubbert, kanunnik van de Sint-Pieter in Utrecht, die als wettige bode door een document van het kapittel hiervoor aangewezen, het land bij Almsvoet gelegen, dat tot het genoemde kapittel behoorde, met de dijken, de schadeposten en voordelen, die daarvan vanwege het genoemde land in de toekomst zullen kunnen voortkomen, in het bezit van mij en mijn erfgenamen heb ontvangen waarbij ik mij en mijn erfgenamen voor eeuwig verplicht om al die dingen, die het genoemde land en de dijken die daarbij horen betreffen, in stand te houden en ervoor te zorgen, of het moet gebeuren dat ik of mijn erfgenamen in de toekomst afstand doen van de tiend bij Almsvoet, die ik in pacht heb van de genoemde kerk, dat we te kort schieten of dat die tiend vrij en onvoorwaardelijk weer in het bezit komt van de voornoemde kerk.

Maar aangezien door een gerechtelijke uitspraak werd geoordeeld dat deze ontvangst daar minder geschikt was, tenzij bij Almsvoet, waar dat land ligt, in aanwezigheid van de schout, schepenen van die plaats en hen die 'hemrader' genoemd worden, opnieuw zou gedaan worden en vernieuwd worden door de voornoemde Lubbert, de wettige bode van het genoemde kapittel, heb ik het vermelde land in de aanwezigheid van de schout Scyman, de schepenen van Almsvoet en ook van hen die 'hemrader' genoemd worden, in Almsvoet voor de tweede keer als eigendom van mij en mijn erfgenamen aanvaard met alle voornoemde voorwaarden.

En opdat alle voornoemde dingen geldig blijven en het vaak genoemde kapittel van Sint-Pieter zonder schade blijft door toedoen van welke man ook en geen hinder kan ondervinden, heb ik de onderhavige akte aan dat kapittel overhandigd bekrachtigd door mijn zegel.

Deze zaken zijn eerst afgehandeld in Dordrecht, voor de tweede keer echter in Almsvoet in het jaar van de Heer 1243, waarbij eerst Willem van Strenen, Willem van Windelsnesse, Wouter van Wale, Bruno van Riden, Daniel van Merwede, Engelbert van Zwijndrecht en Gisilbert Zwart, ridders, Pieter uit Werdhe, Gerard schout van Sliedrecht, Wouter van Walen, zoon van Everwachker, Hendrik van Orde, Gerard van Grave, Christiaan en Sivard van Tyzelskerke, Hendrik zoon van Gela, Hendrik zoon van Everwa, Wulbrand, Godschalk en zeer vele andere burgers van Dordrecht; de tweede keer echter in Almsvoet in de aanwezigheid van de ridder Garcilius, Hugo Buie, Wouter Wise, Hendrik zoon van ridder Garcilius, Willem van Vere, Heriman Bullin en de priester Gerard en nagenoeg de hele parochie van Almsvoet.

Transcriptie en vertaling WvB.